

-ssə —> -(ə)ss
ሳሞሳ samosa —> ሳምቦሳ sambosa

p12

「säbabbärä」の後に「(R)」を追加

p13

ሰው አገር säw agär —> የሰው አገር yä-säw agär
さらに下のሰው ሠራሽと順序入れ替え

p14

ሻይとሽካの順序を入れ替え

p15

ቃለ መጠየቅをቀላቀለの下に
ቅርብの後に「ቅርንጫፍ qərənč'af 枝、支部」を追加
ቁረጠとቁርጥの順序を入れ替え

p16

ቁጠረとቁጥርの順序を入れ替え

p18

ባላをብሔር ብሔረሰብとባልの間に
ቢራとብርの間に「ቢሮ biro 事務所、オフィス」を追加

p19

ቦግとቦጋの順序を入れ替え

p22

ተለመደの訳、「習慣となった」 —> 「習慣となる」
ተማረከとተመሳሰለの間に「ተመረጠ tāmārrät'a (T) 選ばれる」を追加

p23

ተራብとተረቱの間に「ተረ ቦተራ tära bä-tära 順番に」を追加
ተሰለገገの訳、「退屈させる」 —> 「飽きられる」
ተሰማራの訳、「参加しに行く」 —> 「仕事に行く、関与する」

p24

täšännäfä (T) —> täšännäfä (B.T)

täqäbbälä (T) —> täqäbbälä (B.T)

ተቃዋሚን በተቃዋሚው እና በተቃዋሚው መካከል

p25

ተከታይ እና የተከታዩን ቦታዎች

የተከታዩን ቦታዎች እና የተከታዩን ቦታዎች መካከል «የተከታዩን ቦታዎች tǎnkābakkābā (TN) 世話をする」ን ይጨምሩ

p26

የተከታዩን ቦታዎች እና የተከታዩን ቦታዎች መካከል «የተከታዩን ቦታዎች tākānawwānā (T) 行われる、実行される」ን ይጨምሩ

「täwälaj」 —> 「täwällaj」

ተዘረጋጅ እና የተዘረጋጁ መካከል «ተዘረጋጅ tǎzārāgagga (くしゃくしゃになっていた物が) 広げられる」ን ይጨምሩ

p27

የተከታዩን ቦታዎች እና የተከታዩን ቦታዎች መካከል

የተከታዩን ቦታዎች ስሪት «ከከፍተኛነት ወይም ከከፍተኛነት» —> «ከከፍተኛነት ወይም ከከፍተኛነት»

täč’awwätä (B.T) —> täč’awwätä (T)

የተከታዩን ቦታዎች እና የተከታዩን ቦታዎች መካከል «የተከታዩን ቦታዎች tǎč’anā (T) 積まれる」ን ይጨምሩ

p28

「-nna」 —> 「-(ə)nna」

p29

-ን እና -ን የተከታዩን ቦታዎች መካከል

p30

የተከታዩን ቦታዎች እና የተከታዩን ቦታዎች መካከል

p32

የተከታዩን ቦታዎች እና የተከታዩን ቦታዎች መካከል

「alāmayyāyū」 —> 「alāmayyāhu」

「amm^wamm^wa」 —> 「am^wamm^wa」

p33

እርስ በእርስ と እርሳስ の順序を入れ替え

p34

እርካታ と ኦረጀ の間に 「እርዳታ ordata 援助、支援」 を追加

ኦሮጌ の訳、「ኦሮጊት」 → 「ኦሮጌ」

አሰሰቸ と አሰሰመደ の順序を入れ替え

p35

አስቆመ の訳に 「止まらせる」 を追加

አሰማ を p34 の ኦሳሌፈ と ኦሰማ の間に

ኦሳሰበ を አሰረዳ と ኦሰቀ の間に

አስቆመ から አስቆረጠ までを አስቃመ と አስቀባጠረ の間に

አስቀባጠረ の訳、「支離滅裂に話しかける」 → 「支離滅裂に話させる」

አስቃጣ を አስቃዩ と አሰበ の間に

p36

「astat't'äbä」 → 「astat't'äbä」

「assägga (AS)」 → 「asägga (A)」

「asgäbbä」 → 「asgäbbä」

አስጉዥኝ → አስጉቧኝ

አስታጠበ と እሳቸው の間に 「አስቻለ asçalä 可能にする」 を追加

p37

「asčännäqä」 → 「asč'ännäqä」

「asäffä」 → 「asäffä」

አስፈረሰ の段を削除

አቃዣጥ の訳 「寝言を言わせる」 → 「寝言を言う」

p38

እባብ と አበባ の順序を入れ替え

አበበኛ と አባባል の順序を入れ替え

「əbakk-əh(-n)」 → 「əbakk-əh(-ən)」

p39

እንቁራራት を አንቀላፋ と አኑቀፈ の間に

አንቀላፋの訳、「眠気を感じる、まどろむ」 → 「眠る」

እናትとአንተの順序を入れ替え

አንተህの訳、「(人名)」 → 「(男性人名)」

እንካとእንኪの順序を入れ替え

አንከባከበの段、削除

p40

አንኩላጀの訳、「まどろませる」 → 「まどろむ」

እንግዳとአነጋገረの間に「እንግዲህ əngədih それでは、ほら」を追加

p41

አከራያを前頁のአከራሪとአከሰትの間に

እፀቀት → እፀቀት

አዋሳからእውቀትまでをአውሮፕላን ማረፊያの下に

አዘጋጀをእዚያとአዘፈነの間に

አይとአየの順序を入れ替え

p42

አደጋとአደገኛの間に「እድገት ədgät 成長」を追加

አድራሻをአደረሰとአደረቀの間に

ኤደንとአዳነの順序を入れ替え

p43

「əgziabher」 → 「əgzi'abher」

አጠበとአጠቃላይの順序を入れ替え

አፀዳዳの訳、「排泄する」 → 「綺麗にする」。但し余り使われる動詞ではない。

p44

「kä-molla g^wädäl」 → 「kä-molla g^wäddäl」

ከፍከንቻ → ከፈከንቻ

ከሰዓትを左端に寄せる

ከፕሮፊያをከራይとኮርፖሬሽንの間に

ከሳをኮርፖሬሽንとኮሶの間に

p46

ውብቅの段「ውበቀ wäbbäqä (B) 蒸し暑くある」に差し替え

p47

ወንድወሰንとዋን之間に「ዋንጫ wanč'a 杯」を追加
ወጣとወጤት之間に「ወጣት wät't'at 若者」を追加

p48

ዘበ和ዝንብ之間に「ዝናብ zənab 雨」を追加

p50

የለምとየሴፍ之間に「ይልቅ yələq ～より」を追加

p51

ደሞዝ和ደመውዝの順序を入れ替え
「däss assä^äññä」 → 「däss ass^äññä」

p52

ደበደበ和ዳ之間に「ደብዳቤ däbdabbe 手紙」を追加
ደጋፊ和ደገፉの順序を入れ替え

p55

ግን和ገናの順序を入れ替え

ግንባታの前に「ግንባር gənbar 額、በግንባር bä-gənbar 先頭に立って」を追加

p57

この頁をそっくりጩの頁とጸ፤ፀの頁の間に移動

p59

ጥንቅል和ጠንካራ之間に「ጤንነት t'enənnät 健康」を追加
ጠየቀ和ጠገበ之間に「ጥያቄ t'əyyaqe 質問、お願い」を追加

p60

「čälläma」 → 「č'älläma」
ጨው和ጨዋの順序を入れ替え

p62

「湧く」 → 「沸く」

ふぶとふぶをふとぶの間

ふとふの順序を入れ替え

ふぶをふぶとふの間

p64

「printer」 → 「printar」